

## ESDRA

*Ciroba judiorã* jêda Jerusaleãnaa wãbiêda

<sup>1</sup> Persia druadebema boro Ciroba babiloniarã poy-adacarea Ācōrēba Jeremianeba jarada quĩrãca osia.\* Ara maã poade Ciro sođe ðalsia idji de dromada wayacusa omãrēã. Maãda Ciroba cartade ðarpeđa jũma drua idji jɽwaeđa ðeaa jarabisia. Nãwã ðalsia:

<sup>2</sup> Persiadebema boro Ciroba nãwã jara ðla: Ācōrē bajãne ðlba jũma naã ejũãne ðea druada mã jɽwaeđa ðalsia. Maã awara mãra ðalsia idji de dromada Juda druade Jerusaleã puruđe omãrēã. <sup>3</sup> Maã bẽrã jũma Ācōrē ēberãrãda Juda druadaa wãnida panɽa Jerusaleã puruđe israelerã Ācōrē de dromada odi carea. Maãne Ācōrēba carebaya. <sup>4</sup> Idjaba ãdji caita panɽ ēberãrãba dji wãɽdarãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã ðea siða diaeðida panɽa. Maã awara ãdjirãba sođeba dia quĩrãã panɽ quĩrãca diaeðida panɽa Ācōrē de dromada Jerusaleãne odamãrēã.

*Judiorã Jerusaleãnaa* jêda wãpeðada

<sup>5</sup> Maãbe Judadeba yõpeðada bororãda, Benjamiãneba yõpeðada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã siða Jerusaleãnaa Ācōrē de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba maã crĩchara ãdjirã sođe ðleđa bẽrã. <sup>6</sup> Maãne jũma ãdji caita panɽ ēberãrãba oroda, paratada, netatada, animarãda, nebia nẽɽla ðea siða diacuasidaa. Maã awara sođeba dia quĩrãã panɽ quĩrãca ne diasidaa.

---

\* 1:1 Jeremia 25:9-11; 29:10-11.

<sup>7</sup> Mañne Persiadebema boro Ciroba Ācōrē de dromane baḏada diabisia. Naēna Babiloniane bema boro Nabucodonosóba maḷḷara Jerusaleñneba enepeda idji ācōrē dede ḥasia. <sup>8</sup> Baribara Persiadebema boro Ciroba idji parata wagabari Mitridate abadaa jūma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasáa jūma diasia. <sup>9</sup> Idjia diaḏara naḷḷa basía: epeḏeco jūguru oro oḏada 30; epeḏeco jūguru parata oḏada 1000; neco zaqueda 29; <sup>10</sup> taza oro oḏada 30; taza parata oḏada 410; dewara nebiada 1000. <sup>11</sup> Jūma ābaa oro oḏara, parata oḏa sida 5400 ḥasia. Sesbasára, babiloniarāba jida edepedaḏarā sida Jerusaleñnaa jēda wāsidaḏe jūma maḷḷara edesidaa.

### 3

#### *Animarā babue diabada wayacusa opeḏada*

<sup>1</sup> Juda druade jūēnapeda israelerāa ādji puruza panesidaa. Māwānacarea sietebema jedecode jūmarāda Jerusaleñne ābaa dji jaresidaa. <sup>2</sup> Mañne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterāba, Salatiel warra Zorobabelba, idji ēberārā biḏa jḷwa ḥsidaa animarā babue diabadada oḏi carea. Māwā osidaa israelerā Ācōrēa animarāda babue diaḏi carea idji nezoca Moiseba diaḏa leyde ḥl ḥl quīrāca. <sup>3</sup> Ādji caita ḥea ēberārāra waya panamīna dji animarā babue diabadara naārā baḏama osidaa.\* Oḏapeda animarāda diapeda, quewara biḏa Ācōrēa babue dia panesidaa. <sup>4</sup> Idjaba Ācōrē leyde ḥl ḥl quīrāca warrewarreabema de zaqueda panabada ewarida osidaa.† Mañne idji leyde ḥl ḥl quīrāca ewariza animarāda idjía babue diasidaa. <sup>5</sup> Mamaḷba ḷtaa ādjirāba

\* 3:3 Waya panamīna. Hebreo beḏeade maḷba idjaba jara ḥla: “Waya panḷ bērā.” † 3:4 Levitico 23:33-36.

animarã babue diaðida panλ quĩrãca babue diabadjĩdaa: ewarizabemada, jedeco djiwiðidebemada, idjaba ãcõrẽba obi ʘλ ewari droma ʘeazabemada. Maλ awara ãdji soðeba dia quĩrã panλ siða ãcõrẽa babue diabadjĩdaa. <sup>6</sup> ãdjirãba ãcõrẽ de droma oði carea waði jλwa ʘλðaémiña sietebema jedecode nabema ewaride animarãda ãcõrẽa babue dia panesidaa.

ãcõrẽ de droma wayacusa opeðada

<sup>7</sup> Maλbe israelerãba mõgara de o cawa ʘearãa, bacuru de o cawa ʘearãa biða paratada diasidaa ãcõrẽ de droma oðamãrẽã. Idjaba Sidoλnebemarãa, Tiroðebemarãa biða uva ʘada, codi careabemada, nedraga siða diasidaa dji biara ʘλ bacuruda Libanoneba Jope puruðaa pusaare enenamãrẽã. † Persiaðebema boro Ciroba maλ bacurura enebisia.

<sup>8</sup> Israelerã Jerusaleλne jũepeðadacarea dewarabema poaðe umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, levitarãba, jũma Babilonianeba Jerusaleλnaa zepedadarã biða jλwa ʘλsidaa ãcõrẽ de dromara oði carea. Maλne levitarã veinte poa λtaa ʘeada ʘλsidaa ãcõrẽ de droma o panλ bororãda ʘeadamãrẽã. <sup>9</sup> Naλgarãda ʘλsidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã siða; Hodavíadeba yõna Cadmiel, idji warrarã siða; § Henadaðeba yõpeðada eberãrãda, ãdji warrarãda, ãdji djabarã siða. ãdjirãra jũmaena levitarã basía.

<sup>10</sup> ãcõrẽ de droma o panλba dji edrebema mõgara jũma ʘλpeðadacarea sacerdoterãra djioðapeða cachiru bara araa wãsidaa ãcõrẽa bia jara trãni carea Israelðebema

† 3:7 Dji biara ʘλ bacuru. Hebreo bedeade ʘλ ʘla “cedro” baribλλ ogoéa. § 3:9 Hodavía. λcλλmaarã maλba jara ʘla “Juda.”

boro b̄asi Daviba obi jarada quĩr̄aca.\* Asádeba yõpedada levitarã s̄ida címbalo bara araa w̄as̄idaa. <sup>11</sup> Mañbe nãwã tr̄ã duanesidaa Ācõr̄ea bia bedead̄i carea idjaba bia b̄lada ad̄i carea:

Ācõr̄era bio biya quirua.

Idjia dai israelerã ewariza bio quĩr̄ã b̄la.

Ācõr̄e de droma edrebema mōgarara b̄lpedada b̄rã jūmarãba Ācõr̄ea bia jara duan̄lada b̄lga duanasidaa. <sup>12</sup> Zocãrã sacerdoterã dji drõãrãba, levitarãba, dewara bororã b̄ida Ācõr̄e de droma naãrã baɗada unusidaa. Mañ b̄rã edrebema mōgara djiwiɗi b̄lpedada unusidade jã duanesidaa. Barib̄l̄l̄ dewararãda b̄l̄s̄ridaba b̄ia duanesidaa. <sup>13</sup> Mãwã b̄lga duan̄l b̄rã ni ab̄al̄ba poya cawaé basía jã duan̄lada wa b̄l̄s̄ridaba b̄ia duan̄lada. Mañ b̄lgaara t̄l̄m̄l̄ba ūr̄isidaa.

## Esdra 6:15-22

### 6

Ācõr̄e de droma pãrãpedada

<sup>15</sup> Darío sei poa Persiadebema boroda bedacarea Adar jedecode ewari ũbeade israelerãba Ācõr̄e de dromara pãr̄asidaa.\* <sup>16</sup> Pãrãpedadacarea jūma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã b̄ida Ācõr̄e de dromara b̄l̄s̄rida j̄l̄rasidaa. <sup>17</sup> J̄l̄rasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda dosciento, idjaba oveja zaquerãda cuatrociento Ācõr̄ea babue diasidaa. Mañ awara ãdjia cadjirua opeɗada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpedada carea ab̄a ab̄a babue diasidaa. <sup>18</sup> Mañbe Moise cartade b̄l̄ b̄l̄ quĩr̄aca Jerusaleñe sacerdoterãba

\* 3:10 1 Cronica 25:1. \* 6:15 Dadjirãba jedeco juachabada quĩr̄aca mañ Adar jedecora febrerode wa marzode b̄aebaria. † 6:17 Levitico capítulo 3.

Ãcõrẽ de dromane trajadida panɫ ewarida ãdjiẽ cawacawa ɓɓsiɗaa. Levitarã bida trajadida panɫ ewarida ãdjiẽ cawacawa ɓɓsiɗaa.

<sup>19</sup> Maɓbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba eɗɫpedada quĩrãnebabada ewarida osiɗaa.<sup>‡</sup>

<sup>20</sup> Naãrã sacerdoterãba, levitarã bida Ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osiɗaa. Maɓ bẽrã levitarãba animarã maɓ ewari dromane beadida panɫa beasiɗaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea bida.

<sup>21</sup> Maɓbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba maɓ ewariẽ cobadara cosiɗaa. Dewararã bida cosiɗaa, ãdji caita bea puruba cadjirua obadara igaradapeda israelerã Ãcõrẽda epẽ panena bẽrã. <sup>22</sup> Siete ewari paɓ ẽsãbari neẽ cobada ewarida ɓɓsiɗa osiɗaa. Ãcõrẽba ãdjirãra bio ɓɓsiɗabisia. Idjia Persiadebema boroa ãdjirãda bia unubida bẽrã dji boroba israelerã Ãcõrẽ de dromada careba osia.<sup>§</sup>

---

<sup>‡</sup> 6:19 Levitico 23:4-8. <sup>§</sup> 6:22 Persiadebema boro. Hebreo bedeade ɓɓ ɓɓa “Asiriadebema boro.” Mãwã jara ɓɓa Persiadebema boroba Asiria druada idji jɓwaeda eroɓada bẽrã.

## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

